

Tömeges kivégzések követik a vérbefojtott német forradalmat

Agyonlőtték Strassert, Hitler egyik alvezérét — Göring kihallgatta Vilmos excsászár két fiát — Kulisszatitkok a második forradalom háttéréből — Bomlik az osztrák nemzeti-szociálista párt

A rohamosztagosok egyrésze megtagadta a fegyverek átadását

„A rend helyreállott és Németország mint egy ember áll a Vezér mögött”. Így hangzik annak a hivatalos jelentésnek egyik mondata, amelyet a német nemzeti-szociálista munkáspárt birodalmi sajtóirodája bocsátott ki. A jelekből ítélve azonban a jelentés megállapításai nem fedik teljesen a valóságot és ha újabb forradalmi kirobbanásoktól nem is kell tartani, a rend és — főleg — a nyugalom negyvennyolc óra alatt történt helyreállítása szinte el sem képzelhető olyan negyvennyolc óra után, mint amelyen Németország legutóbb átvészelt és olyan előzmények után, amelyek a Röhm—Schleicher-féle forradalmi kísérlethez vezettek.

Egyes, kerülő uton érkező tudósítások szerint Németországban még mindig káosz uralkodik és általános az a vélemény, hogy néhány héten belül olyan események következnek be, amelyek döntő kihatással lehetnek a német birodalom jövőjére. Mindenekelőtt nem szabad szem elől téveszteni azokat az indokokat, amelyek a rohamosztagosok feloszlását megelőzték. Az S. A. egyes osztagainak feloszlása nemrégiben azért következett be, mert megál-

lapítást nyert, hogy a rohamosztagosokban szociáldemokrata és kommunista ifjak nyertek elhelyezkedést és ott később vezető szerephez is jutottak. A rohamosztagosok másik részét Hitler szabadságra küldötte és ilymódon akart megszabadulni az élmezéjükkel járó kiadásoktól. A szabadságról szóló parancsal egyidejűleg elrendelték azt is, hogy a rohamosztagosoknak le kell vetniük egyenruhájukat, be kell szolgáltatniuk fegyvereiket és csak így mehetnek szabadságra.

a rendelet ellenére Berlinben még ma is az egyenruhás és felfegyverzett rohamosztagosok egész raja nyüzög.

A rohamosztagosok nem akarnak szabadságra menni, mert szabadságidejük alatt nem tudnának miből megélni, egyenruhájukat pedig nagyon sokan nem vethetik le, azon egyszerű ok miatt, hogy nincs más ruhájuk. Az S. A. hangulata tehát a rendszer ellen irányul és ezzel magyarázható, hogy Röhm és Schleicher éppen a nemzeti-szociálisták eddigi oszlopaire merészték építeni forradalmát.

Kétszáz rohamosztagos vezér a vésztörvénszék előtt

Beavatottak véleménye szerint most már teljesen bizonyos, hogy a rohamosztagosok szabadságának lejártá után, azokat teljes mértékben átszervezik. Az átszervezés olyan formában történik meg, hogy a rohamosztagosok jelentősége és önállósága nagy mértékben csökken. Erre vall az is, hogy berlin—brandenburgi rohamosztagos parancsnokává Dluége tábornokot nevezik ki, a kivégzett Ernst helyére. Dluége egyúttal a rendőrség parancsnoka is lesz.

A hét folyamán kétszáz rohamosztagos vezér kerül a vésztörvénszék elé.

A sorozatos kivégzésekről a legkülönbözőbb hírek kerültek forgalomba. Általános az a vélemény, hogy már eddig is 200—300 kivégzés történt. A propaganda-minisztérium hivatalos jelentéséből kitűnik, hogy Papen volt alkancellár biztonságáért a hadsereget tette felelőssé és azt sem tagadják, hogy Papen kilépése a kormányból elkerülhetetlen. A kormány szigorú rendeletet adott ki, amely szerint nyilvános helyen tilos beszélni a lázadás eseményeiről. Ezt a rendeletet azonban nem tartják be és természetesen mindenki az utóbbi napok véres és megdöbbentő eseményeit tárgyalja.

A Petit Parisien jelentése szerint Hindenburg köztársasági elnök egészségi állapota minden cátot ellenére, még mindig aggasztó. Hindenburg néhány nappal ezelőtt politikai végrendeletet készített, amelyben a német népet arra kéri, hogy Papent válassza meg utódjául. A Daily Mail szerint Papen szabadonbocsátása Hindenburg személyes közbelépésének eredménye. A mai minisztertanács dönt Papen és több más miniszter társának lemondásáról. Ha ezek a miniszterek megmaradnak há-

talukban, ez is csak Hindenburg befolyásának tekinthető. A „Daily Express” úgy értesül, hogy Beuthenben komoly harcok törtek ki, amikor a rohamosztagosok nem akartak engedelmessé válni a föloszlató parancsnak.

A rendőrség ekkor a rohamosztagosokra tüzelt, akik közül többen meghaltak.

Egyes jelentések szerint, amikor Hitler letartóztatta Röhmöt, ez revolverrel a kancellár felé rohant és le akarta löni, időközben azonban a Hitlert kísérő rohamosztagosok golyói végezték vele.

A Vatikánvárosból keltezett jelentés sze-

Ami kirobbantotta a második forradalmat

A német második forradalom egyik érdekes előzménye Papen alkancellár marburgi beszéde és az a tüntetés, amelyet néhány nappal a beszéd után Papen mellett rendeztek.

Nincs manapság nemcsak politikusok, de a nagyközönség számára is érdekesebb olvasmány, mint Papen alkancellár híres marburgi beszéde, amelynek közlését a birodalmi propagandaminisztérium Hitler kancellár utasítására megtiltotta a lapokban, de a Frankfurter Zeitung mégis lenyomatia s ezért elkobozták. Időközben Papen alkancellár a beszédét különnyomatban szétküldötte politikai barátainak, sőt ellenfeleinek is, míg a posta rá nem jött s attól fogva hajtóvadástot indított ezekre a levelekre. A marburgi beszédet titokban kézről-kézre adják s aki olvasta, elmondja tartalmát, nagyon sokan leírták s így terjesztik tovább. Az újságírókat bizalmasan jó pénzzel kecsegtetik, ha megszerzik az elkobozott Frankfurter Zeitungot, amelyben a mar-

rint szentszéki körökben óriási feltűnést és nagy megütközést keltett az a hír, hogy Klausner dr.-t, a birodalmi katolikus akció elnökét meggyilkolták. Annak a hírek, hogy Klausner dr. öngyilkosságot követett el, amikor a rohamosztagosok megjelentek lakásában, nem adnak hitelt. Vatikáni körökben hangsúlyozzák, hogy Klausner jó katolikus volt és mint ilyen, nem lehetett öngyilkos.

Két héttel ezelőtt Monsignore Roverta pápai kamarás vezetésével bizottság érkezett Berlinbe és a német konkordátum ügyében tárgyalásokat kezdett a birodalmi kormányval. A Vatikánból tegnap utasították a bizottságot, hogy a tárgyalásokat azonnal szakítsa félbe és térjen vissza Rómába. Az Osservatore Romano, a Vatikán hivatalos lapja, nagy felháborodással számol be Klausner dr. meggyilkolásáról.

Hírek újabb zavargásokról

Míg a német lapok a lázadás teljes leveréséről irnak, addig a Gazeta Polska úgy értesül, hogy Breslauban vasárnap és hétfőn újabb véres zavargások voltak és a rohamosztagosok tüntettek parancsnokuk, Haines meggyilkolása miatt. Hír szerint úgy Breslauban, mint Beuthenben a szabadságot rohamosztagosok nem akarták kiszolgáltatni fegyvereiket és katonaságot kellett az S. A. és az S. S. ellen kivezényelni, amelynek

csak harc árán sikerült ártalmatlanná tenni a vérengző rohamosztagosokat.

A lengyel lapok úgy tudják, hogy az egyik rohamosztagos-kaszárnya körül szabályos harc fejlődött ki, a rohamosztagosok nem akarták átadni az épületet, löfegyvereikkel védekeztek és ekkor a rendőrök és katonák kézigránatokkal vonultak a kaszárnya ellen, amelyet később sikerült hatalmukba keríteniök. A Warszawsky Kurjer szerint Röhm már több mint egy hónapja készült, szervezte a felkelést és a terv az volt, hogy a rohamosztagosok június 30-án éjszaka megszállják Potsdamot, valamint a Wilhelmstrasset, foglyul ejtik a kormányt és Hitlert, katonai diktaturát kiáltanak ki Schleicher tábornok vezetésével.

A külföldi sajtó képviselőinek keddre tervezett estélyét, amelyet a külföldi sajtó berlini megbizottainak szövetsége ma este az Adlon-szállóban akart megrendezni és amelyre hivatalos volt a diplomáciai karon kívül a birodalmi kormány, valamint a kancellár is, eddig ismeretlen okból kifolyólag betiltották. A külföldi sajtó berlini megbizottainak szövetsége még tegnap este küldöttséget akart Hitler kancellárhoz meneszteni, a küldöttséget azonban nem engedték a kancellár elé.

burgi beszéd le volt nyomtatva, de ilyen példányt többé sehhol sem lehet felhajtani.

Mégis széles körökben ismerik a szöveget s hogy rengeteg azoknak a száma, akik egyet-értenek Papennel, annak beszédes bizonyítéka a következő eset, amely Hamburgban történt:

Papen alkancellár megjelent a hamburgi derbyn, a diszpáholyban foglalt helyet s mikor meglátták, tüntető lelkesedéssel üdvözölték. Híre futott a versenytéren az olcsóbb helyeken, ahonnan a diszpáholyig nem lehet látni, hogy Papen is ott van s erre

olyan hatalmas tüntetés tört ki az alkancellár mellett, hogy a következő futamot el kellett halasztani.

Beszélik egyébként, hogy a volt trónörökös táviratilag gratulált Papennek a marburgi beszédhez.

Azok az éles ellentétek váltották ki a szom-

bati kirobbanást, amelyek a nemzeti szociálista pártot három csoportra osztották. Az egyik Göring porosz miniszterelnök körül tömörült, aki az ugynevezett reakcióval rokonszenvezett, a másik csoport Röhmtörzskari főnök levesküdtébb ellenségét, Göbbels propagandaminisztert vallotta vezetőjéül, akitől beszéltek, hogy csütörtök óta nem mozdult Hitler oldala mellől és rábeszéléseivel sikerült a kancellárt elhídegetenie Göringtől, elannyira, hogy Hitler a porosz titkos politikai rendőrséget kivonta a porosz miniszterelnök hatásköre alól, de mikor már-már kenyértörésre került a dolog Göbbels és Göring között, a közös barátok, Frick porosz belügyminiszter, továbbá Hess és Rust miniszterek, akik törhetetlenül állanak Hitler mellett, kibékítették őket.

A harmadik csoport Röhmi kapitány körül sorakozott, aki a rohamosztagekat Hitler megbízásából toborozta és megszervezte. Köztudomású, hogy Röhmi busásan megutalmazta magát ezért a szolgálatért s állandóan dicsekedett Hitler barátságával.

Hitlernek kezdetől fogva nem volt inyére ez a barátkozás, különösen azért nem, mert általánosan tudott dolog volt, hogy Röhmi beteges hajlama és környezete is csupa beteghajlamu egyénből állott össze. Nem egyszer botrány támadt, mert Röhmi tivornyákat rendezett, amelyről szélében-hosszában beszéltek és csak Hitler határtalan tekintélye volt képes azokat a férfiakat leszerekelni, akik mindenáron

Sulyos vádak Vilmos excsászár fiai ellen

A Reuter félhivatalos távirati-iroda jelent Berlinből, hogy

Strassert, Hitler egyik sózvezerét is agyonlőtték.

Az Havas-iroda berlini tudósítójának alkalmat volt Hitler egyik közvetlen környezétéhez tartozó S. S.-vezetővel beszélni, aki kijelentette, hogy a rohamosztageos kivégzésekről külföldön elterjedt hírek erősen túlzottak. Annyi bizonyos, hogy a rögtönítélő-bíróságok több mint kétszáz rohamosztageos-vezető felett fogtak ítéletet mondani. A bíróság a nemzeti-szociálista párt magasrangú egyéniségeiből fog állani, akik végleges ítéletet hoznak. Az ítéletek ellen nincsen fellebbezésnek helye.

Göring porosz miniszterelnök maga elé idézte Vilmos excsászár kisebbik fiát, Agoston Vilmos herceget, aki szárnysegéde kíséretében jelent meg a porosz miniszterelnöki palotában. A herceget megérkezése után azonnal bevezették Göring elé, aki részletes kihallgatásnak vetette alá Agoston Vilmos herceget. Göring a herceg elé terjesztette a konkrét vádat, amely szerint

Agoston Vilmos herceg összeköttetésben állott azokkal a rohamosztageos vezetőkkel, akiket részben agyonlőttek, részben pedig a statáriális bíróság előtt ítéletüket várják.

A herceg vallomástétele két teljes órán át tartott, aki a legnagyobb részletességgel adott felvilágosítást a hozzáintézett kérdésekre és visszautasította az ellene emelt vádakot. Miután a herceg állításait adatokkal is bizonyította, Göring megszüntette az eljárást és Agoston Vilmos herceg eltávozott a porosz miniszterelnöki palotából.

Leleplezések Röhmi kapitány terveiről

Nemsokára ezután Frigyes volt trónörökös jelent meg Göring előtt, aki közölte a főherceggel, hogy a rohamosztageos tisztek ellen keresztülvezetett vizsgálat során az a gyanu merült fel, hogy a volt trónörökös is tudott a készülődésekről. Frigyes Vilmos főherceg

a legerélyesebben visszautasította a gyanúsítást.

A porosz miniszterelnök a volt trónörökös magatartását is teljesen igazoltnak vette és megszüntetett ellene minden eljárást. A kihallgatás után Frigyes volt trónörökös Potsdamba utazott, ahol öccsével találkozott.

Az Havas-iroda jelent: **Papen alkancellár őrizetbevétele megszűnt és szabadlábban tartózkodik.**

A Wiener Neueste Nachrichten a német

el akarták távolítani Röhmi törzskari főnököt a rohamosztageosok éléről.

Az Excelsior berlini tudósítója jelenti:

Schlechter tábornok, volt birodalmi kancellár volt az ellenforradalmi mozgalom értelmi szerzője.

A tábornok már februárban érintkezésbe lépett Strasser Gergellyel, akit Hitler kitaszított a nemzeti szociálista pártból és Prágába menekült bátyjával, Strasser Ottóval, aki ugynevezett fekete frontot szervezett Hitler ellen. Röhmi kapitánynak eleinte sejtelve sem volt a dolgokról, csak később értesítette őt a birodalmi hadsereg egy volt ezredese, akit nemrég fegyvelemszegésért egyhávi fogházra ítélték. Ez az ezredes nyerte meg Röhmi törzskari főnököt Schleicher mozgalmá számára.

Némelyek úgy tudják, hogy Röhmi kapitány forralta először az összeesküvést Hitler ellen és ő maga avatta be terveibe Schleicher tábornokot. Mikor Röhmi legutóbb látogatást tett Jugoszláviában, tárgyalt Sándor királlyal s azzal akarta megnyerni az uralkodót a Németbirodalom és az osztrák köztársaság Anschlusa számára, hogy

odaigérte Jugoszláviának Karinthiát a semlegesség fejében.

Közölte Belgrádban, hogy befejezett tény elé akarja állítani Hitlert, mikor a rohamosztageosok hadosztályai be fognak nyomulni Ausztriába.

eseményekről, igen jó forrásból, a következő érdekes információkat kapta: Röhmi kapitány, a rohamosztageosok vezérkari főnöke már régebben lépéseket tett aziránt, hogy a kezében összpontosítsa a szárazföldi és tengerészeti haderők feletti rendelkezési jogot. Röhmi Hitlertől kérte, hogy a legfőbb parancsnoklási hatáskört az ő kezébe tegye le. A Vezér ezt a kívánságot nem teljesítette, ellenben von Blomberg tábornok hadügyminiszterre ruházta a haderők feletti legfőbb rendelkezési jogot. Hitler a rohamosztageos formációk feletti intézkedés jogát is Blomberg tábornokra ruházta. Röhmi kapitány a legutóbbi napok során újabb lépést tett Hitlernél, akit rá akart bírni, hogy Blomberg tábornokot fossa meg megbízatásától és őt bizza meg teljhatalmu megbízatással. A Blomberg és Röhmi közötti ellentétek — írja a Wiener Neueste Nachrichten — vezettek a

Egyszakasos sükségtörvényben jóváhagyták a kivégzéseket

Bécsből jelentik: A Neugezeit Weltblatt jelentése szerint az osztrák nemzeti szociálista párt a német események hatása alatt három részre szakadt. A szolidabb rész teljesen visszavonul, a centrum várakozási álláspontra helyezkedik, a harmadik még hozzá a terrorcsoport ragaszkodik továbbra is eddigi politikájához és tovább akarja folytatni a terrorcselekményeket.

A birodalmi kormány ma ülést tartott, a melyen Hitler kancellár részletesen beszámolt a kormány ellen indult szervezkedésről, valamint a forradalom leveréséről, mely szerint elejét vette annak, hogy Németországban ezrek és ezrek veszítsék életüket Hitler beszéde után Blomberg hadügyminiszter szólt fel és köszönetet szavazott meg Hitlernek azért, hogy a német népet ilyen megröhitástól megmentette. Ezután a kormány egy új törvényt dolgozott ki, amelynek egyetlen pontja a sükségvédekezés intézkedéseivel foglalkozik. Eszerint az 1934. június 30., július 1. és július második haza és felségárulás levevése végrehajtott és az akkori cselekedetek mindenben jogosak voltak.

Röhmi kapitány lázadásával kapcsolatos kivételes intézkedések lezárultak. A kancellár most szigorú rendeletet adott ki, hogy senkit sem vonhatnak felelősségre semmilyen akcióval kapcsolatban és a további ügyek a rendes bírósághoz utasítandók.

A kancellár ma egy rendelettel egész július hónapra szabadságot adott a rohamosztageosoknak. Ez nem vonatkozik az S. A. csapatok vezetőire és törzstiszteire.

június 30-iki eseményekhez.

A bécsi lap értesülése szerint Marriot újságíró, a Vossische Zeitung párisi tudósítóját, aki jelenleg Németországban tartózkodik, le tartóztatták. Az újság arról is tudni vél, hogy a berlini francia követség több tisztviselőjét megfigyelés alatt tartják.

Párisból jelentik: A Havas-iroda részleteket közöl Schleicher tábornok meggyilkolásának körülményeiről. A tábornok pénteken este díszvacsorát adott neubeheldorfi villájában. A vacsora során már valaki figyelmeztette állítólag a veszedelemre, amelyben élete forog és felszólította, hogy Brüninghez hasonlóan hagyja el az országot. Schleicher büszkén válaszolta:

— Egy porosz katonatiszt nem futamodik meg semmi elől.

Szombaton az esti órákban egy gépkocsi állt meg a Schleicher-villa előtt. Az egyik személy kiugrott a kocsiból és gyors léptekkel haladt felfelé a szalonba vezető lépcsőn. Néhány pillanat múlva több revolverlövés dördült el, majd az idegen sietve visszaugrott az autóból és társával együtt elrobogtak.

Valenciából jelentik: Az itteni német konzulátus előtt tegnap négy bomba robbant fel. A konzulátus ablakai betörték, a falak pedig megrepedtek. Emberéletben nem esett kár. Valószínűnek tartják, hogy a robbanás a német belpolitikai események egyik következménye.

Az összeesküvésről elterjedt hírek szerint Röhmi kapitány szervezkedése kifejezetten Hitler kancellár ellen irányult, mert Röhmi szerint Hitler kancellár tehetetlen volt a nemzeti szociálista program végrehajtásában. Azt remélték, hogy az S. A. csapatokra támaszkodva minden nehézség nélkül megszerezhetik a hatalmat, sőt ha az időt jól megválasztják, úgy vérontásra nem kerül sor. Röhmi arra számított, hogy a hadsereg és a tisztviselőkar teljesen mellé áll és biztosítottak látta a nagyipar semlegességét is.

Párisból jelentik: A Temps a német eseményekkel kapcsolatosan megállapítja, hogy a Röhmi-puccs nagy kihatással lesz a francia—angol viszony feljavulására. Anglia már úgy is meguntta, hogy a kilátástalan közvetítő szerepét vállalja Németország és Franciaország között és a legutóbbi német belpolitikai események alaposan beigazolták Anglia előtt, hogy igaz van Franciaországnak, ha a leszerelés sarkalatos pontjának a biztonsági kérdés elintézését tekinti.

Berlinből jelentik a késő éjszakai órákban:

A mai minisztertanácson az új törvények egész sorát hozták meg. Azonkívül, hogy törvényesnek mondták ki az elmúlt napok eseményeit, a minisztertanács úgy döntött, hogy ezután minden képviselőt azonnal megfoszthatnak mandátumától, ha a nemzeti-szociálista pártból kizárják. **A pót-képviselőt a párt nevezi ki a választókerületre való tekintet nélkül.** A minisztertanácson tárgyalták a külfölddel szemben tervezett gazdasági megszorításokat, amelyekre azért van sükség, mert egyes államok vámháborúval fenyegették meg Németországot. A továbbiak során a minisztertanács rendeletet adott ki, amely megtiltja október harmincadikáig a nyilvános gyűlések megtartását.

Papen alkancellár benyújtotta lemondását

Londonon keresztül érkezett a Reuter-iroda jelentése, amely arról számol be, hogy

Papen ma a minisztertanács előtt benyújtotta lemondását.

Papen lemondását nem fogadták el, mire kijelentette, hogy a minisztertanácson semmi körülmények között sem vesz részt. Hitler kancellár erre egy teljes negyedórán keresztül kapacitálta Papent a minisztertanácson való részvételre, azonban hajthatatlan maradt és röviddel a beszélgetés után elhagyta az épületet.

FELOSZLATJA A MINISZTERTANÁCS a romániai nemzeti szociálisták pártját

A CFR tizenkilencmilliós beruházása a Kamara előtt — Gyárfás Elemér felszólalása a rokkantak érdekében — Vita a magyar betegekről és a román orvosokról

Bucurestiből jelentik: Mára tervezték Tatarescu miniszterelnök elutazása előtt összeülő minisztertanács utolsó értekezletét, azonban az ülést holnapra halasztották. A minisztertanács többek között ratifikálja a kamarai ülészakot berekesztő királyi kézirat szövegét, majd feltűnést keltő ügyben határoz. A romániai nemzeti-szociálisták pártjának felosztása tekintetében. Az Adeverul értesülése szerint a párt vezetői még Ducanak novemberben megígérték, hogy július elsejéig felszámolják a párt működését és azt önmaguk szüntetik meg. Ez nem történt meg, úgy, hogy

a kormány rendeletileg fogja a pártot feloszlítani.

Ez a lépés a németországi eseményekkel kapcsolatosan az ország egyik legérdekesebb belpolitikai eseménye.

A Kamara mai ülésén Marcus Mihály dr. elnök elnökle mellett a Kamara több olyan törvényjavaslatot fogadott el, amit már a szenátus megszavazott. Majd Franasovici miniszter kérte, szavazza meg a Ház a vízirendszerekről szóló új törvénytervezetet, továbbá azt a javaslatot, amely felhatalmazza a CFR. autonóm intézményét arra, hogy 19 millió értékben megállapodást kössön a jármű-gyárakkal.

Mihaescu (nemzeti-parasztpárti): Honnan fizetik ezt a nagy összeget? Meg lehetne a pénzt takarítani.

Madgearu és Mihaescu továbbra is ellenzik a törvényjavaslatot és Iunian is kifogásolja, hogy utolsó napokban a Resitával, az Union Malaxa Romloddal minisztertanácsi napló alapján kötöttek megállapodást és ennek ellenére csak most jön a törvényjavaslattal a kormány a parlament elé.

A rokkantak szomorú helyzete

A szenátus ülésén az IOV. törvényjavaslat vitája során D. R. Ioanitu kifogásolta a hadiárva egyesületének működését, amelynek nincs már célja. Majd a szenátus megszavazta a törvényjavaslatot, amelynek részletes vitája során Gyárfás Elemér ismertette az anyaországhoz csatolt területeken élő rokkantak szomorú helyzetét. Ezután az államsorsjáték törvényének módosítása szerepelt napirenden, amelyhez ismét D. R. Ioanitu szólalt hozzá és fölemlítette, hogy az osztálysorsjátéknak tulajdonképpen népjóléti célokot kellene szolgálnia, a módosítás azonban nem ezt biztosítja. A törvényjavaslatot ennek ellenére a szenátus megszavazta.

A képviselőház esti ülésén az egészségügyi törvény módosítására vonatkozó javaslat tárgyalása közben nagy vita keletkezett Willer József dr. magyarpartii képviselő és Hasnas dr. liberális képviselő között. A vita abból indult ki, hogy Hasnas dr. kifogásolta, hogy román lakosságu vidékre három magyar körorvost neveztek ki.

Willer József dr.: Mi a kifogása voltaképpen, az, hogy kinevezték őket, vagy pedig az, hogy magyarok?

Hasnas dr.: Oda románokat kellett volna kinevezni.

Willer dr.: Akkor magyarul a vidékekre természetesen csak magyar orvosokat nevezzenek ki.

Hasnas dr.: Gondunk lesz arra, hogy a román orvosokat ne szorítsák háttérbe. A magyar orvosok pedig beszéljenek románul a beteggel.

A betegeket is rá kell szoktatni arra, hogy románul szóljanak az orvoshoz!

Willer dr.: Szóval a magyar betegnek nem szabad magyarul megmondani, hogy mi fejt fáj? Az emberiség nevében tiltakozom ez ellen és erre való tekintettel nem veszek részt a további vitában.

A felhatalmazási törvényjavaslatot a szenátus még egy szakasszal bővítette ki, amely a következőképpen hangzik:

— A jelen felhatalmazási törvény életbelépte-

tésével semmissé válnak az összes előterjesztések, véglegesítések és kinevezések, amelyeket 1927. óta törvénytelenül eszközöltek. Semmiek azonkívül azok az átmeneti intézkedések, amelyeket a köztisztviselői karban bármilyen változással kapcsolatban eszközöltek és amelyek ellentétben állnak a köztisztviselői szabályzattal. Jelen törvény hatáskörébe tartoznak a városi, községi és megyei tisztviselők is. A megsemmisítéseket a belügyminisztérium, a megyei és községi tisztviselőkre vonatkozólag pedig a prefektus, illetve a polgármester eszközölheti.

Törvényesítette a Kamara a románul való könyvelést és levelezést

A Kamara ma délutáni ülésén Seisanu a külügyminisztert interpellálta meg arra nézve, mi a véleménye arról a propagandáról, melyet a külföldön folytat a magyar kormány a trianoni békeszerződések ellen.

Ezután került sor a nemzeti munka védelméről szóló törvény vitájára. Raducanu nemzeti-parasztpárti élesen bírálta a javaslatot, a melyről megállapította, hogy csak papírformavédelmet jelent és a jelenlegi helyzettel szemben nem teremt kedvezőbb feltételeket. A törvény megsabta kvóta alatta marad a lényeges létszámnak. Követeli, hogy a belső adminisztrációs személyzet és a nemkvalifikált munkások a vállalatoknál 100 százalékban román állampolgárokból kerüljenek ki.

Teodorescu miniszter néhány szóval védelmére kél a javaslatnak és kéri, hogy a Kamara fogadja el azt, mire általánosságban el is fogadják a javaslatot, majd megkezdik a részletes vitát. Ennek során az első szakasznál Willer József dr. magyarpartii képviselő szólalt fel, hivatkozott Gyárfás Elemérnek a szenátusban elmondott beszédére, és azt hangoztatja, hogy tisztázni kell a törvény szövegét, még pedig az irányban, hogy az itt előforduló

Szigoru takarékosagra inti Aradvárosát a belügyminiszter

Két rendkívül érdekes belügyminiszteri körrendelet került ma Aradváros interimár-bizottsága elé. Az első körrendeletben a miniszter elítélőleg állapítja meg, hogy a város személyi segélyek és különféle szubvenciók címén rendkívüli hiteleket nyit meg.

— Az interimár-bizottsági ülésekről a miniszteriumba érkező jegyzőkönyvek — írja a miniszter. — szinte kivétel nélkül ilyen rendkívüli hitelek megszavazásáról számolnak be, holott a törvény határozottan előírja, hogy

csak a közérdeket szolgáló, előre nem látott és rendkívül sürgős kiadások fedezésére szavazhatók meg rendkívüli hitelek.

A személyi ügyekben kiutalt szubvenciók és segélyek pedig valóban nem nevezhetők közérdekűnek, egyben pedig kompromittálják a városi közületet és olyan helyzetet idéznek elő, hogy amikor valóban sürgős kiadások válnak szükségessé, akkor már nem lesz fedezet.

A miniszter figyelmezteti a város vezetését, hogy a költségvetés végrehajtásában a leghigorubb alkalmaszkodjon a költségvetésben előírt tételekhez. Az interimár-bizottság a rendelettel kapcsolatban megállapította, hogy a rendeletben említett vagy ehhez hasonló szubvenciókat a város vezetősége nem folyósított. Ha azonban a költségvetésben mégis szerepelne ilyen személyi tétel, az éppen a miniszterium rendelkezésére került oda, amikor úgy intézkedett, hogy egy meglehetősen magas

„román“ megjelölést a gyakorlatban ne használhassák faji értelemben, hanem csak az alkotmány meghatározása értelmében. Vagyis

ez a meghatározás minden román állampolgárra kell hogy vonatkozzék faji, nemzetiségi különbség nélkül.

Kéri, hogy az első szakaszt ilyenformán módosítsák: tüntessék ki kategórikusan, hogy a törvény a román állampolgárokat és nem a román nemzetiséget védi.

Willer felszólalása után a Kamara elfogadta a törvényjavaslat második és harmadik szakaszát is, amikor pedig a negyedik szakaszra került a sor, Konnerth német képviselő szólalt fel és tiltakozott a szakasz azon intézkedése ellen, hogy a kereskedelmi könyveket és a belföldi kereskedelmi levelezést a vállalatoknál román nyelven kell, hogy végezzék.

— Ez a rendelkezés — állapította meg a német képviselő — ellenkezik a békeszerződésekkel Cuza (közbeikt): Lealázó, hogy Ön itt állandóan a békeszerződésekre hivatkozik...!

Willer: Az a benyomásom, hogy Önök túl messze mennek az érzékenységekben és nem egyeznek felfogásban Titulescu külügyminiszter urral és a megboldogult miniszterelnök, Duca felfogásával. Meg vagyok győződve arról, hogy én az ő szellemükben beszélek, amikor leszögezem, hogy egy nemzetközi szerződésre adott aláírás a nemzet becsületszáva és, hogy ezt a parolát reprezentálni kell. Nem találok semmi lealázót vagy éppen kihívót abban, hogyha ezekre a nemzetközi szerződésekre hivatkoznak...

Cuza: Ön állandóan a békeszerződésekkel játszik. Tudja hát meg, hogy Románia nem alapszik nemzetközi szerződéseken...

Willer: Nem tudom, hogy a külügyminiszter örülne-e, ha ilyen kijelentéseket hallana...

Titeanu (előadó): Legyenek megnyugodva, a negyedik szakaszt módosítják. Még pedig úgy, hogy összhangba hozzuk a nemzetközi szerződésekkel és a szerzett jogokkal.

Ezután az előadó felolvasta a javaslat új szövegezését, amely most már úgy intézkedik, hogy a törvényben kereskedelmi könyvelésre kötelezett vállalatok kivételt képeznek a törvény eddigi rendelkezései alól, azonban a nemzetközi szerződések rendelkezéseinek tiszteletben tartásával a kereskedelmi naplót, a főkönyvet és a leltárt románul kötelesek vezetni és a könyveléssel összefüggő belföldi levelezésüket az állam nyelvén kötelesek intézni. Ezzel a javaslatot részleteiben is megszavazták.

összeget kétes, illetve még bírói fórum előtt levő ügyek fedezésére tartanak fenn. Személyi segélyeket csak akkor folyósítottak, amikor néhány szegény és szorgalmas diáknak támogatást szavaztak meg.

A második rendeletben a miniszter arra figyelmezteti a város vezetőségét, hogy az ugynevezettapidias szakértőket, akik nem szerepelnek a költségvetésben és

akik nem állandó alkalmazottai a városnak, azonnali hatállyal bocsássák el.

Ennek a rendeletnek a végrehajtását a miniszterium a leghigorubb ellenőri és abban az esetben, ha ezzel kapcsolatban kihágást állapítanak meg, akkor az ilyen szakértőknek kifizetett összegeket az utalványozó polgármesternek vagy alpolgármesternek, a városi főpénztárnoknak és főkönyvelőnek szolidárisan kell visszatérniük.

CORSO-mozgó! Ma utoljára! Jó éjt Bécs!

Jön! JOSEPH SCHMIEDT

Lilian Dietz, Szóko Szakáll

Dalol a vágy!

Királyok és királynék izgalmas vadászatai

I. Ferdinánd élethalálharca egy megsebzett medvével — Maria és Mariora királynék nevezetes vadász-zsákmányai — Hiteles adatok az erdélyi és bányásági udvari vadászatok rendezéséről és eredményeiről

SPIES AUGUST: a királyi vadászatok rendezőjének, az udvari vadászati hivatal igazgatójának, volt osztrák-magyar hadosztályparancsnoknak

nyilatkozata az Aradi Közlöny számára

Keleti Kárpátok, 1934. június.

A sokezer kiránduló között, akiket az ösfenyvesekkel borított, zefirködbe burkolódzó hegyek és az égbenyuló fehér csucok vonzának ide, feltűnt maj Spies August királyi udvari vadászati igazgató zöld vászonruhás, jellegzetes alakja. A magas állást betöltő sibiuri igazgatót — az összes udvari vadászatok rendezőjét — mindenki ismeri ezen a vidéken. Rendkívül rokonszenves, előzékeny férfi, aki a világháború befejezéséig tagja volt az osztrák-magyar közös hadseregnek, a háborúban mint ezredes és hét különböző hadosztály parancsnoka, négy évig harcolt a frontokon. Fiaitál kora óta a kitünő vadászok közé tartozik, aki a békeidőben a volt osztrák-magyar, valamint a német uralkodók vadászatain is részt vett és többek között igen gyakran látható volt Aspernbén, Leinzban, Mürstegen, a Berlin közelében levő Schorfheiden és más királyi vadászterületeken. A háború alatt az orosz cárok világhírű vadászterületén, Bialovics mellett, ahol kétezer szarvast és más ritka állatfajokat tenyésztettek, szintén heteken át vadászott Lipót volt bajor herceggel együtt.

Egyébként az ezredes nemcsak jó vadász, hanem a külföldön is általánosan ismert szakíró, aki hadi emlékeiről, vadászatairól és a téli sportokról könyveket is írt már és most rendezgeti az utóbbi 15 év vadászatairól szóló visszaemlékezéseit. Munkatársunk, aki az Erdélyi Kárpát Egyesületnek a sibiumegyei Paltinisen levő telepén több hétig tartózkodott, séta közben hosszabb beszélgetést folytatott Spies igazgató-ezredessel, aki az uralkodó család vadászatairól az alábbi, mostanig nyilvánosságra nem került adatokat mondta el nekünk:

Fejedelmi Nimródok vad-lesen

— Az impériumváltás után Vaitoianu tábornok, volt miniszter, aki maga is régi szenvedélyes vadász, bemutatott néhai I. Ferdinánd királynak, aki egy audiencián azzal bizott meg, hogy a volt osztrák-magyar és német udvari vadászatokhoz hasonló módon szervezzem meg Romániában a királyi vadászokat és természetesen a vadászterületeket. Ófelsége és Mária királyné, akik évtizedekig rajongtak a vadászattért, akkor még leginkább a bahna-rusului vadászterületen áldoztak nemes sportszenvedélyüknek.

Az uralkodó megbízása alapján 14 évvel ezelőtt az egész országban 21 királyi vadászterületet szerveztem, amelyek közül Mures megyében, Gurghiuban van a legszébb és vadakban a leggazdagabb.

Ez a gyönyörű terület valamikor József főhercegé és gróf Teleky Samué volt. Udvari vadászati igazgatóvá történt kinevezésem óta minden vadászaton én kísértem Ferdinand királyt Ófelségét és a királynét. Az első évben a gurghiui vadászterületen Ferdinand király egy medvét és egy 16 agancsos nagy szarvasbikát terített le, nyolc fajdkakast pedig gyors egymásutánban golyókkal lőtt le. Ezenkívül egy medvét a Retyezátnban ejtett zsákmányul.

Őn azt kérdezi, hogy Ófelségének voltak-e izgalmas vadászkalandjai? Erre igennel felelek, mert például 1922-ben egy megsebzett medve miatt komoly veszedelemben forgott az élete.

Tudvalevőleg a megsebesített medve sokkal veszedelmesebb, mint az, amely még nem kapott lövést. Ezt a medvét a kutyák is üldözték, amiktől annyira feldühödött, hogy egészen közelről rá akart rohanni Ferdinand királyra. Én és a többi vadászok éppen le akartuk löni az ural-

kodó életét fenyegető medvét, de Ófelsége megelőzte bennünket és két lövéssel gyorsan leterítette a vadat.

— És Mária királyné mikor volt legutóbb medvevadászaton? — kérdeztem.

— A háború előtt, amikor Bahna-Rusuluban rendkívül sokat vadásztatt és egy medvét, valamint egy vaddisznót is zsákmányul ejtett ugyanazon a vadászaton. Ujabbban ritkábban vadászik, hanem ehelyett a lovaglósportot űzi a legnagyobb szenvedéllyel. De nagyon szenvedélyes vadász a leánya, Marjoara, Jugoszlávia királynéja, aki férjével, Sándor királlyal minden nagyobb vadászatra elmegy és különösen a szarvasvadászatokon éri el a legszébb eredményeket.

— Hogyan készítik elő például a medvevadászatokat, amelyekről már évek óta semmit sem hallunk?

— A medvékre nem mindig lehet tömegesen és eredményesen vadászni — felelte Spies igazgató — mert ki kell várni azt az időt, amit vadásznyelvén „medve-évnék” nevezünk, de ilyen az utóbbi tizenöt év alatt nálunk nem volt. „Medve-év” alatt azt értjük, amikor a cserfákknak, a bükk- és tölgyfákknak olyan sok

Hogyan készítik elő az udvari vadászkat

Végül megismertette az igazgató-ezredes a királyi vadászatok megrendezésének összes részleteit.

— Ha az uralkodó vadászatra készül, azt már hetekkel, sőt hónapokkal előbb közli Mocsanyi fővadászmesterrel, aki táviratilag értesít, hogy a királyt milyen vadak érdeklik akkor leginkább. Ennek a közlésnek alapján azonnal kiválasztom a legmegfelelőbb terepet, amelyen személyesen kipuhatom a vadász igazgatóság megbízottjaival együtt a szóbanlevő vadak nyomait, hogy megállapíthassam: hol érhető el a legnagyobb vadászati eredmény. Amikor ez a nyomozó munka befejeződik, az eredményről távirati értesítést küldök az udvari fővadásznak, aki az uralkodóval együtt megállapítja a vadászati pontos idejét, amikor a királyi családok tagjai teljes biztonságban áldozhatnak Diana istenasszonynak.

— A vadászati előtt kidolgozzák a nagy sportesemény összes apró részleteit, amelyeknek szálat az igazgató kezében futnak össze és ő adja ki a szükséges utasításokat a vadászati zavartalan lefolytatása érdekében. Ő osztja ki a szerepeket az illető hatóságok vezetői között és természetesen vele együtt mindenki mindent elkövet a program legpontosabb betartása, valamint a teljes siker érdekében.

Lassu sétánk végé felé járt a meredek szélén kanyargó, regényes szépségekben gazdag erdei uton. Azután a sűrű fenyvesek között haladtunk, az őzekről elnevezett havasi legelőkön.

Constanța-Mamaia

CONSTANTA Románia tengeri kikötője, ahol a világ minden része felé a behajózások történnek. A csodás szépségű constantai MAMAIA STRAND világhírű

Az impozáns külsejű Kaszinó épület az előkelő társaságnak kellemes szórakozást nyújt. Információ, árak, jelentkezés:

A SÁNDOR (EURÓPA) HIVATALOS MENETJEGYIRODÁBAN
Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefekturával szemben.
CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZARON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZT

gyümölcsük van, hogy azokra csapatostól jönnék a medvék, mert azokat nagyon szeretik. Ilyenkor bőséges zsákmánnyal térnek vissza az erdőből a vadászok.

— Mikor kísérte igazgató ur utoljára Ferdinand királyt?

— Az 1926. évben, amikor a Stefan cel Mare-hajón kirándulást rendeztünk az Aldunán. A társaságban voltak többek között: György görög király és neje, Mária görög hercegnő és fivére, Pál herceg, a Hohenzollern volt német uralkodó-család két hercegi tagja, valamint Joeni Mocsanyi Anton általánosan ismert földművelő, udvari fővadászmester, az országos-örviri kitünő vadász, ez a szeretetreméltó, finomfelkű férfi, aki minden udvari vadászaton szintén részt vesz, mert ő az első kísérője II. Károly királynak. A gyönyörű dunai hajókirándulást 14 nap múlva megzavarta Ferdinand király váratlan megbetegedése. Mint az orvosok megállapították, akkor jelentkezett nála először az a súlyos betegség, amely oly korán vitte őt a sírba. Attól fogva a néhai uralkodó nem vett részt a vadászatokon.

A trónörökös szenvedélyes vadász

— A jelenlegi uralkodó és Mihály trónörökös szintén szenvedélyes vadászok. Ófelsége legjobban szeret Gurghiuban és a Timisoara közelében levő Casa Verde-n, valamint Pischia állami vadászterületen julkavadászkat rendeztetni és az ifjú trónörökös mindig magával viszi, mert Mihály nagyvajda valóságga rajong a szabad természetért és a nemes sportokért. 1931-ben és 1933-ban az őszi szarvasbögés idején nyolc erős szarvasbikát lőtt, ezeken kívül igen sok vaddisznót is elejtett. Természetesen én is jelen vagyok minden udvari vadászaton és én kalauzolom a vendégeket, többek között Sándor jugoszláv királyt és nejét, valamint a volt német uralkodó család tagjait, amikor vadlesen és cserkészutakon vannak.

— Ezek a területek régebben a hatalmas szarvasokkal valóságga zsufolva voltak — magyarázza Spies igazgató — de ezeknek nagyrésze elvándorolt innen olyan lombdőkbe, amelyekben dusabb táplálékot találnak. Régebben itt szintén lombos erdők voltak, de évtizedekkel ezelőtt fenyőkkel ültették be és azóta a szarvasok megritkultak.

Elválásunk után még egyszer átfutott a tekintetem a 2245 méter magas Cindreien és az azurégbe nyuló többi kék bérceken, amelyeknek fenyves erdőiben még vidáman ugrálnak a fürgé őzek és zergék, gondtalanul legelésznek az utolsó öreg szarvasok és a kiveszőfélben levő medvék, de ezeknek vére talán már holnap vagy az őszi pirostra festi a sűrű bozótot, rettetes bögésük pedig felébreszti a végtelen csend ózonoz birodalmának boldogan alvó tündéreit...
B. L.

Felmentett aradi utazó

Tárgyalás az aradi törvényszéken.

Az aradi törvényszék ma tárgyalta Pollák Ernő, az aradi Record cég volt utazójának bűnpörét. A cég sikkasztás és váltóhamisítás címén jelentette fel az utazót, aki — a vád szerint — tizenhét esetben követett el sikkasztást és több esetben váltóhamisítást. A mai tárgyaláson Pollák tagadta a váltóhamisítást, bevallotta ellenben, hogy az inkasszóból a maga céljaira használt fel összegeket. A cég 210 ezer lej elsikkasztásával vádolta volt utazóját, aki azonban az összeget nem ismer-te el. Több tanu kihallgatása után Alexandrescu ügyész mondotta el vád- és dr. Gherman Dante védőbeszédét. Ezután éles replikázás kezdődött a vád és védelem között, majd a bíróság rövid tanácskozás után felmentette Pollákot a vád alól, azzal az indokolással, hogy a váltóhamisítás ténye nem nyert beigazolást, a sikkasztás tekintetében pedig a volt utazó behizonyította, hogy elszámolási viszonyban áll a feljelentő céggel, amellyel szemben eilenköveté-lése van. Az ügyész belenyugodott az ítéletbe, a cég képviselője azonban fellebbezést jelentett be.

Megrendítő halálos tragédia a Hármassziget közelében

Eletmentés közben a Marosba fulladt egy aradulnoui fiatalember — Egy kocsirol négyen belezuhantak a Marosba —

Megrázó halálos kimenetelű tragédia játszódott le ma délután fél hatkor a Maros aradulnoui szakaszán. A tragédiáról, amely részleteiben megdöbbentő körülmények között történt, a következőket jelenti az *Aradi Közlöny* munkatársa:

Özvegy Hartmann Józsefné aradulnoui konyhakert tulajdonos leányával, Höhn Józsefnével és Höhn Erzsébettel, valamint a két éves Graber Honkával egylovassal kocsival indultak el Aradulnouról, hogy a Hármassziget közelében lévő konyhakertben dolgozzanak. Az út közvetlenül a Maros-parton haladt és amikor a Hármassziget közelébe értek, a kocsi egy, a vízbe beszögélő homokszigetre (Inselspitz) jutott. Az áradó Maros kimosta a homokréteget és a meglazult talajon a ló megbotlott és az oldalát dönt kocsiból

mind a négyen belezuhantak a Marosba.

Höhn Józsefnének és Höhn Erzsébetnek sikerült a folyóból kijönni, Hartmann Józsefné azonban, aki a két éves leánykát karjaiban tartotta, nem tudott megküzdeni az árral, amely magával sodorta. Az idős asszonynak volt annyi lélekjelenléte, hogy a kezében tartott gyermeket magasra emelte, hogy megmentse a fulladástól.

A vízből kijutott két nőnek izgalmas élet-halálharc árán sikerült a gyermeket kiemelni, Hartmann Józsefnét azonban magával sodorta az ár. A fuldokoló asszony már-már elmerült, amikor kibontott haja beleakadt egy, a partról kiálló gyökérben, amelyre ráfonódott és visszatartotta a teljes elmerüléstől. A megmenekült két nő segítségért kiáltott és a segélykiáltást meghallotta a közelben foglalatostkodó Rattinger Ferenc, Klug József, valamint Künstler József husz éves földmunkás, aki a közelben homokot rakott kocsijára. Mindnyájan a szerencsétlenség színhelyére siettek. Rattinger Ferenc és Klug József a vízbe vetették magukat és sikerült a már eszméletlen asszonyt a folyóból kimenteni.

Az életmentés izgalmaiban észre sem vették, hogy Künstler József szintén a vízbe vetette magát, hogy megmentse Hartmanné életét. Csak később jöttek rá, hogy

a szerencsétlen fiatalember eltűnt a folyóban.

A kimentett Hartmanné megkékülve, halálra

Meghalt Heller Ödön, a Patria aradi fatermelő vállalat volt igazgatója

Váratlanul és tragikus körülmények között 59 éves korában az éjjel meghalt Heller Ödön, a Patria (ezelőtt Hazai Fatermelő R.-T.) volt igazgatója, aki az aradi előkelő társadalomban másfél évtizedes működése alatt általános megbecsülést szerzett puritán jellemével, szorgalmával, korrekt, szolid üzleti elveivel. Heller Ödön, a Nasizti nemzetközi fatermelő vállalatnál fiatalon kezdte meg működését. Az 1915. évben az akkori Hazai Fatermelő R.-T. aradi fiókjánál vezető igazgatói pozícióba került, ahol 1930-ig maradt, amikor kivált a cégtől, önállóította magát és mint fakeskedő folytatta Aradon működését.

A nagyszorgalmu, végtelenül előzékeny igazgató már nyolc évvel ezelőtt súlyosan megbetegedett Karlsbadban, ahol influenzába esett és a hónapokig tartó fáz teljesen legyöngítette szervezetét. A súlyos influenza után műtéti beavatkozás is szükségessé vált és az újból munkaképessé tette Hellert, aki néhány héttel ezelőtt teljesen váratlanul megbetegedett. Vérmérgezés tünetei mutatkoztak nála és aggódo családja szanatóriumban helyezte el, ahol az egész szervezetre kiterjedő szepsist konstataáltak rajta. Kilenc napig feküdt a gyógyintézetben és tegnapelőtt vérátömlesztéssel akarták a nagy beteget megmenteni. Dacára a gondos ápolásnak, lehetetlen volt az igazgatót az életnek visszaadni és az éjjel elhunyt. Heller Ödön özvegye, öt leánya és fia, valamint igen sok jóbarátja igaz szívvel gyászolja. Tekintettel arra, hogy Párisban tanuló 2 leánya kedden még nem érkezett haza, a család a temetés pontos idejét mostanig nem állapította meg.

váltak feküdt a parton. Azonnal értesítették dr. Petz Lipót ismert aradulnoui orvost, aki nyomban a helyszínre sietett. Hosszas, önfeláldozó munkával, mesterséges légzéssel és injekciókkal sikerült az asszonyt életre keltenie. Az összegyűlt emberek pedig ezalatt az eltűnt Künstler József felkutatására siettek.

Félóra múlva a Maros a partra vetette a holttestet.

Különös véletlen, hogy a tragédia halálos áldozatának jóvendőbeli apósa volt Klug József, aki segített Hartmanné megmentésében. Amikor Klug Józsefné és leánya értesültek a jóvendőbeli jóvendő halálos tragédiájáról, mindketten eszméletüket veszítették és azóta állandó orvosi kezelés alatt állanak. A halálos szerencsétlenség mély részvétet váltott ki Aradulnoui-n.

Ötévi fegyházat kapott egy tolvaj aradi katonaszökevény

A tehenlopások specialistája a bíróság előtt — Prahovamegyében tölti ki szökéséért kapott büntetését

Szuronyos katonai örrrel háta mögött állott ma az aradi törvényszék elé Müller András aradi borbély, akit a bűncselekmények egész sorozatával vádoltak. Müllernek 1925-ben kellett volna leszolgálnia katonasolgálatát, azonban megszökött és esztendőközön keresztül bujdosott — még külföldön is. *Bujdosása ideje alatt — a vád szerint — a lopások halmazát követte el. Főképpen tehenekre specializálta magát és a lopott állatokkal szabályszerű kereskedelmet üzött.* Ha járlat kellett, Müller akkor sem jött zavarba, egyszerűen hamisított néhányat. A mai tárgyaláson tagadta a lopásokat és hamisításokat, kijelentette, hogy néhány ismerősének segített teheneket eladni, de nem tudott azok eredetéről és nem hamisított jár-

latokat. A vád- és védőbeszéd után az aradi törvényszék öt évi fegyházzal sújtotta Müllert, miután a bűncselekmények halmazát állapította meg terhére.

Az ítélet kihirdetése után Gutunoi ügyész felvilágosítást kért arra nézve, melyik katonai börtönben van Müller és mikor tölti ki büntetését, hogy az aradi ügyészség utána nyomban kikérje. Müller elmondotta, hogy büntető időt szolgált le szökéséért, majd két évi börtönre ítélték, amelyet a Prahova megyei Targusorban töltött ki és a jövő évben szabadul. Az ügyész tudomásul vette a vádlást és most az ügyészség hivatalosan értesíti az ítéletről a targusori katonai börtön igazgatóságát, hogy Müllert büntetésének kitöltése után Aradra hozzák.

Feljelenti az aradi törvényszék a belügyminiszteriumnál a bucaresti-i rendőrprefekturát

Anastasiu Demeter volt aradi szállásügyi inspektor bűnügyének érdekes fejleményei

Az aradi törvényszék második szekciójának Mager-Tautu-tanácsa mára tüzte ki Anastasiu Demeter volt aradi szállásügyi inspektor zsarolás ügyének főtárgyalását. Mint annakidején megírtuk, a volt aradi inspektort azzal vádolják, hogy a szeszgyárak és szeszkereskedéssel foglalkozó vállalatok egész sorát zsarolta meg a feketeszesz-ügyek idején. A közelmúltban a bíróság körözőlevelet adott ki Anastasiu ellen, akinek tartózkodási helyét nem tudták megállapítani. Ekkor Bucarestből jelentkezett a volt inspektor, bejelentve lakáscímét és kérve a körözőlevél visszavonását, ami meg is történt. A következő főtárgyaláson Anastasiu nem jelent meg, mire

elővezetési parancsot adtak ki ellene és a főtárgyalást mára halasztották.

Ma délelőtt megjelentek az aradi törvényszéken a nagyarányú ügy összes tanúi közöttük Taramu pénzügyi vezérfelügyelő, Caba Gyula aradi pénzügyigazgató, valamint több nagyvállalat vezetője, hiányzott azonban a vádlott és a tanuként heidézett és a feketeszesz-ügyek idején nagy szerepet játszott Varodin ezredes is. Az aradi törvényszék elővezetési parancsára a bucaresti-i rendőrség még választ sem adott, mire a bíróság ma elhatározta, hogy megismétli az elővezetési parancsot, ugyanakkor azonban a belügyminiszteriumnál feljelentést tesz a bucaresti-i rendőrkvesztura ellen, amely nem haitotta végre a törvényszék utasítását. Az ügy főtárgyalását október 13-ára halasztották.

Vilma holland királynő férje Henrik herceg tragikus halála

Hágából jelentik: Henrik herceg, Vilma királynő férje, ma hajnalban, 56 éves korában meghalt. Az elhunyt királynői férj 1891-ben házasodott meg és akkor nevezték ki herceggé. A herceget napokkal ezelőtt szélütés érte a nyílt uccán s akkor súlyos állapotban szállították kastélyába. Állapota nem adott aggodalomra okot és ezért leányát, Julianna trónörökösnőt nem hívták haza Londonból.

Ma váratlanul rosszabbra fordult állapota és a gondos kezelés ellenére elhunyt. A halál közvetlen oka szívbénulás volt. Henrik herceg két héttel ezelőtt Magyarországon tartózkodott, ahová igen gyakran járt vadászni. Henrik herceg a mecklenburgi herceg unokaöccse volt. Julianna trónörökösnőt ma táviratilag hívták haza Londonból.

CENTRAL: Ma utoljára!

7¼ és 9¼ órákor

KÉM VOLTAM!

Conrad Veidt, Madeleine Carroll, Herbert Marshall.

SELECT: Repriz premier!

7¼ és 9¼ órákor,

A SZENT BÜN!

Grete Mosheim, Oskar Homolka, Kamilla Horn

Reprizhelvénnyel 7, 10 és emeleten 15 lej

Jön: ANETTE A PARADICSOMBAN

Filmoperett. Főszerepekben:

URSULA GRABLEY, HANS SOHNER, IDA WUST, SZABO OSZKAR.

„Váltóhamisító vádjára építették fel a Dréhr-ügyet” — mondotta Gál Jenő védő beszédében

Budapestről jelentik: A Dréhr-ügy tegnapi főtárgyalásán Gál Jenő védő mondotta el védőbeszédét.

— Számos esetben töltöttem be védői hivatást még olyankor is, amikor az elnöki székéből revolver csöve meredt felém. Az ügyész ur azt állította, hogy védecem pénzen vásárolta meg a közvéleményt és ugyancsak pénzzel vásárolta meg azokat a tanukat, akiket itt kihallgattak. Igaz, hogy ezek a tanúk eleinte súlyosan megvádolták Dréhr Imrét, de utóbb rájöttek arra, hogy tévedtek és tévedésüket akarták most kiköszörülni. Kétségtelen, hogy aki csal, sikkaszt, aki közpénzekkel bünyösen gazdálkodik, az hazaáruló. És Dréhr Imre hibázott, de lelke mégis tiszta. Csak abban az eset-

ben lehetne beszélni bünyőségéről, ha ezeknek a pénzeknek az elvonását mások megszenvedték volna.

A védőbeszéd további sorában Halász bankárt támadta.

— Nem épülhet fel egy vád olyan ember vallomására, aki váltóhamisításért hét hónapot ült. Ha felelősségrevonásról van szó, akkor csak a rendszert lehet felelősé tenni, de nem egyéneket, nem olyan embert, aki egy rendszer szolgálatában állott.

Gál Jenő ezzel fejezte be védőbeszédét:

— Nem lehet elítélni Dréhr Imrét, mert nem lehet felelőségre vonni olyan dolgokért, amikért nem ő a felelős.

A tárgyalás folytatását másnapra tűzte ki a bíróság.

— Hirtelen halál. Hirtelen haláleset történt ma délután 6 óra után a Crisan-uccában levő Bornstein-féle üzletben. Menczer Jakab 70 éves ügynök, aki a Tenner és Böhm gabonakereskedő-cég alkalmazásában állott, kedden délután a Bornstein gabonakereskedés előtt hirtelen rosszul lett. Az idős ember besietett az üzletbe és kérte a kereskedőt, hogy ottmaradjon mindaddig, amíg állapotában javulás áll be. Bornstein Sándor látta, hogy az idős ember egyre rosszabbul van, ezért elküldött dr. Wolffner Gyula orvosért, aki néhány perc alatt a helyszínre érkezett és injekciót adott Menczer Jakabnak. Közben értesítették a mentőket is, azonban mire ezek megérkeztek, a szerencsétlen ember halott volt. A kiterített hatósági orvosok megállapították, hogy szívszélhűdés ölte meg. Menczer Jakab a Neuman-gyárnál volt alkalmazva évek hosszú során át és nemrégén került a Tenner és Böhm céghez. Mindenki szerette és becsülte az idős urat, aki korát meghazudtoló frissességgel látta el munkakörét. Halálát feleségén és fián kívül menyee: Menczerné-Weisz Rózsi, az Aradi Közlöny kiadó-hivatalának tisztviselője, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Menczer Jakab holttestét a zsidó temető halottsházába szállították.

— A városi illetékek leszállítása. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara kérvényt nyújtott be Aradváros vezetőségéhez, amelyben a városi illetékek leszállítását kérte és elsősorban is annak a kivánságának adott kifejezést, hogy a fűszerkereskedők és korcsmárosok 10 lejes városi illetéket 6 lejre szállítsák le. A kérést ma tárgyalta le a város interimár-bizottsága és Berzovan pénzügyi tanácsos előterjesztése után a kérést elutasította, azzal az indokolással, hogy a városi költségvetést már összeállították és abban a 10 lejes illeték szerepel. A költségvetés tételeit pedig megváltoztatni már nem lehet.

— Megölte a villanyáram egy aradi szállító-cég lovat. Érdekes feljelentést tett az aradi rendőrségen Kellner Béla aradi szállító. A szállító feljelentésében elmondta, hogy hétfőn butorokat szállított az egyik Closca-uccai házba. Amikor a ház kapuját kinyitották és kocsisa az udvarba hajtott, egy villanydrót — eddig még ki nem derített okból — lezuhant és az áram megölte a kocsi elé fogott lovat. Feljelentésében a szállító kéri a rendőrséget, hogy állapítsák meg: a ház gazdáját terheli-e a felelősség azért, mert a villanydrót nem volt a helyére erősítve. A vizsgálatot az ügyben bevezették.

— Büfifengedélyt kérnek az aradi vágóhidra. Vörös Gyula és Zarna János beadvánnyal fordultak Aradváros vezetőségéhez és arra kértek engedélyt, hogy a vágóhídon büfié részére megfelelő helyiséget építsenek. A város vezetősége a kérést a műszaki osztályhoz utalta át és az ügyben kikéri a vágóhid igazgatójának véleményét is. Abban az esetben, ha a büfié építésére engedélyt adnak, akkor arra előzőleg árlejtést irnak ki és nem engedélyezik, hogy a büfié tulajdonosa italt is árúsítson.

— Gyomor- és bélzavaroknál, hasüregbeli vérpangásnál, étvágytalanságnál, szorulásnál, fel-fuodásnál, gyomorégésnél, felbőfőgésnél, szédülésnél, homlokfájásnál, hányingernél egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz alaposan kitisztítja az emésztőutakat.

— A ciuci „Ezer Székely Leánynap” — akadályokkal. Mercurea-Ciucului-ról jelentik, hogy Ciucsumeleum most tartották meg az „Ezer Székely Leánynap”-ot, amelyen mindössze négy-öt-száz székely leány jelent meg festőien szép házi-szöttek ruhában. A részvétlenség oka abban keresendő, hogy a leánynapot napokkal a megtartása előtt betiltották. Amikor azután mégis engedélyezték ezt a tisztán vallási összejevetelt, akkor egy, eddig még ki nem derített okból kifolyólag a környező falukban azt doboltatták ki, hogy a leánynap mégis elmarad. Ezek után mindössze 4—500 leány tudott arról, hogy a leánynapot mégis engedélyezték. Az ünnepély a kegytemplomban vette kezdetét, ahol P. Takács Gábor ferences házfőnök helyezte el a megjelenteket, majd Jakab Lajos ferences teológus orgonaiátéka után P. Ráduly Kolozs ferences atya beszélt a leánynap jelentőségéről. A szentmise körében megáldozott a leányszereg. Misa után szeretetreggeli következett, majd az utána tervezett gyűlés az elvonuló hatalmas záporosó következtében elmaradt. Így a templomban folyt le tovább az ünnepély, amelyen Stettner Andrea szoc. nővér tartott nagyhatású előadást. — Ugyanekkor Mercurea-Ciucului-on az iparosság ült ünnepet. A megyei iparosság vonult fel, hogy félszázados ünnepet üljön az Ipartestület fennállításának. Ez alkalommal zászlószentelés volt és az új zászló körül csoportosult a megye valamennyi iparos. Több beszéd hangzott el, többek között beszédet intézett az összegyűlt iparossághoz Szabó Béni képviselő, akit szónoklata végén viharos tüntetésben részesítettek. A nagyszabású székely iparos-ünnepélyt bankett követte, amely a legjobban hangulatban folyt le és a késő éjszakai órákig tartotta együtt a megye iparosságát.

Több betörőt fogott az aradi rendőrség

Az aradi rendőrség detektívjei hétfőn eredményes munkát végeztek, amennyiben több betörés tetteit állították elő a rendőrségre. Az elmúlt napokban tett feljelentést Bruckner Béla kereskedő, hogy telepéről 7200 lejt érő deszkákat loptak. A nyomozás, amit az ügyben bevezettek, eredménnyel járt, amennyiben előállították L. Jenő és V. Sándor kiskoro betörőket, akik a betörés tettei voltak. Rövid kihallgatás után bevallották, hogy a lopott deszkákat eladták. Ugyancsak kézrekerült egy Salamon Árpád nevű harminc éves ismert tolvaj, aki cluij származású. Egy asszonytól lopott éppen a piacon, amikor leleplezték. Kiderült, hogy a cluij rendőrségnek régi ismerőse, mert számtalanszor volt a vendége hamiskártyázás és zsebmetszés miatt. Kohn Hermann 45 éves, szintén cluij származású férfit lopás miatt vették őrizetbe. Az a gyamu merült fel ellene, hogy vasárnap ebédután besurrant Lendvai Ferenc hírlapíró lakásába és annak előszobájából ellopta kabátját, amelyben fontos katonai iratok voltak. Az őrizetbevett ember eleinte tagadta a lopást, később azonban beismerte, de hogy hová rejtette el a lopott kabátot, arról nem hajlandó számot adni. Kihallgatása folyik.



Állampolgársági ügyek Aradváros interimár-bizottsága előtt

Aradváros interimár-bizottságának ma délelőtti ülésén ismét több állampolgársági ügyet tárgyaltak le. Mint emlékeztetés, azok, akiket 1924-ben nem vettek fel az állampolgársági listákba, a múlt év őszén pótlólag kérvényt nyújtottak be ezirányban és azt a város vezetősége az igazságügyminisztériumhoz továbbította. A minisztériumból érkező kedvező vagy kedvezőtlen válaszokat a város vezetőségének tudomásul kell vennie, az érdekelte felek azonban a miniszteri döntés ellen a törvényszékhez fellebbezhetnek. Az aradi törvényszék eddig már négy ilyen esetet tárgyalt és mindenkor helyt adott a fellebbezésnek, vagyis elrendelte a kérvényező félnek az állampolgári listába való bevezetését. Abban az esetben, ha a törvényszék a fellebbezést elutasítaná, az érdekeltek naturalizálás ujján kérhetik állampolgárságukat.

Az interimár-bizottság mai ülése elé három állampolgársági ügy került. Egyet ezek közül a minisztérium jóváhagyott, kettőt pedig elutasított. A minisztériumi döntést az interimár-bizottság tudomásul vette.

— A nyomdászok kerti ünnepélye és táncestélye, amely július 15-én, vasárnap lesz Aradul-Noun, a Kornett-féle vendéglőben, felelthetetlen élvezetet fog nyújtani a közönségnek. A Gutenberg-dalkör szebbnél-szebb dalain kívül elsőrendű jazz-band zene, Hatesek és Sajó aktuális tréfiás jelenetei, boxmérkőzés, kugliverseny, stb. szórakoztatják a közönséget.

— A boncoló orvosok szerint 102 éves volt Zaro Aga. Londonból jelentik: Zaro Aga, a világ legöregebb emberének holttestét. Eyub temetőjében helyezték örök nyugalomra. Ebben a temetőben csak a mohamedán történet hőseinek hamvai pihennek. A halott szívét, veséjét és belső szerveit a temetés előtt kivették és a testet bebalzsamozták. A halál oka az orvosok megállapítása szerint urémia volt, de a tüdő és a vese is tüdővésznyomokat mutattak. Az orvosok véleménye szerint az elhunyt 102 éves volt.

— Világhíradó. A világ legérdekesebb színházi és filseményeiről pompás képekkel illusztrált cikket közöl a Délibáb új száma „Világhíradó” címmel. A közismert színházi képeslapban slágerszövegeket, filmrovatot, folytatásos regényt, egyfelvonásos szindarabot, színházi beszámolókat talál az olvasó.

URANIA

MA. SZERDAN 7¼, 9¼ órákor
Legolesőbb helyárrakkal.

**RAMON NOVARRO
HELEN HAYES**

csodaszép filmje a

Flu-leány

Jön: SYLVIA SIDNEY

Eforia Tekirghiol Hotel Belona.

Közvetlenül a strandon.
100 szoba folyó hideg meleg vízzel.
Lift — Telefon.

Elsőrendű étterem. — Szórakozások.

Információ, árak, jelentkezés:

a Sándor (EUROPA) hiv. menetjegyirodában
Bulev. Reg. Maria 10, a megyei prefektúrával
szemben. — CONSUM tagok készpénzáron 6 havi
részletre vehetnek részt.

Színház—Művészet—Irodalom

Kapkodják a jegyeket Solymosán Magda felléptére és a Sárga lilom premierjére

Lelkes színházlátogató emberek egymásután járulnak a féli színházban levő elővételi jegypénztárhoz. Érdeklődéssel, meleg rokonszenvvel veszik tudomásul, hogy visszaköltözik ismét Aradra a színház világa. Kettős örömmel könyvelik el az első esték nagyszerű eseményét: Solymosán Magda vendégitékával a „Sárga lilom” operett-újdonosság premierjét. Külön-külön is elegendő lenne érdekességnek. A feltűnő tehetségű, gyönyörű megjelenésű és ragyogó hangú művészlány eredeti, fővárosi színvonalon álló alakítással eieventi meg előtünk a „Sárga lilom” női főszerepét. A „Sárga lilom” nem szorul hővebb konferálásra. Hangulatos, szellemes, igazi sláger-operett, amely Biró Lajos nagyszerű színműve nyomán Herczeg Géza és Zágón István operett-librettóitát és Krasznai-Krausz Mihály pompás zeneszámaina dicséri. Az előadás mintaszerű lesz. Dálnoky Dudas, Hegyessy Magda, Gömörly Emma, Székely Bálint, ifj. Szendrey, Felhő, Kozma, Szabó, stb. alakítják a főszerepeket. Felhő rendez, Héjja dirigál.

* Az aradi Városi Színház heti műsora. Csütörtök, péntek, szombat este fél 9 órakor: Sárga lilom (operettújdonosság, szenzációs premier, Solymosán Magda vendégitelése).

— A bűnleleplezés boszorkányműve. A kriminálművészet kutatás izgalmasan érdekes különlegességeiről pompás cikkben számol be a „Tolnai Világlapja” új száma, amely 52 nagy oldal terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg.

HA KELLEMESEN AKARJA ELTÖLTENI NYÁRI SZABADSÁGÁT, VAGY EGY GYÓGYKURÁRA VAN SZÜKSÉGE, UGY VÉGYEN RÉSZT A

Sándor (EUROPA) Menetjegyiroda
naponta egyénileg és minden szombaton induló társasutazásain.

Elsőrendű szállodákban és éttermekben, kirándulási, sport-, és szórakozási lehetőségekkel nagyon olcsó árak mellett

Az EUROPA legközelebbi utazásai:

Jun 30—Jul. 7-ig: VÁTRA-DORNEI Bucovina klimatikus gyógyhely. Szénsavas vasas és iszapfürdők Fenyves, ózonus levegő. Ellátás a Florián szállóban és éttermében, 7 nap Lej 1.400

Julius 7—14-ig főszerező: CARMEN-SYLVA (Movila) Fekete tengeri gyógyiszapfürdő. Gyönyörű strand, új kaszinó. Rülette Baccarat Bál keretében sors-huzás. Főnyeremény: 7 nap Movilla-Tekirghiolban. 7 nap. Lej 1.400

Julius 14—24-ig főszerező: PÜSPÖKFÜRDŐ (Oradea) gyönyörű parkban, 42° hőgyógyfürdő. Radium és gyógyiszapfürdők. Az ország egyedüli természetes melegfürdője Kütinó diétikus ellátás, kívánatra, 10 nap. Lej 1.600.

Julius 21—28-ig főszerező: SOVATA thermal sósfürdő a híres Medve-tóban. István és Mária királynő szállókban. Fürdők, vasúttól be- és kiszállítás teljes ellátás 7 nap. Lej 1.500.

Julius 28—aug. 4-ig főszerező: TUSNAD, a Kárpátok gyöngve A gyermekek eldorádjája. Évszázados fenyvesek között. Gyönyörű strand Szénsavas fürdők. Elsőrendű pensiók. 7 nap. Lej 1.830

Augusztus 4—15-ig főszerező: TEKIRGHIOI-BAI a híres tó partján Sós- és iszapfürdő Páratlan hatású gyógyfürdő Románia Pöstyénje Kütinó ellátás 10 nap. Lej 1.500

Kérjen információt, prospektust, árakat

a SÁNDOR (EUROPA) hivatalos menetjegyirodában Bulev. Regina Maria 10, megyei prefektúrával szemben CONSUM-tagok készpénzáron 6 havi részletre vehetnek részt.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az új kiviteli árucsererendszer mellett kilenc és fél milliárd lej értékű lesz a behozatalunk

Teodorescu kereskedelmi miniszter és a Nemzeti Bank között nézeteltérés merült fel a külkereskedelem új ellenőrzése miatt — Állami kompenzációs hivatalt állítanak fel

Mint ismeretes, a hó elsején új ki és beviteli rendszert akart életbeléptetni Teodorescu kereskedelmi és iparügyi miniszter, de az új rezsim bevezetését elhalasztotta, mert állami kompenzációs hivatal felállítását tervezi a ki- és bevétel hathatós ellenőrzése céljából. Ebben az új nagy munkában segítségül hívta a Banca Nationala igazgatóságát is, mert vele együtt akarja keresztülvinni az export-import ellenőrzését. A kereskedelmi miniszter ezelőtt elnevezte az árucsererendszert, mert óriási visszaéléseket konstataált, mivel azonban az utóbbi hónapokban csaknem valamennyi állam áttért erre az irányzatra, most már Teodorescu is megbarátkozott vele. A most közzétett hivatalos külkereskedelmi mérleg azt igazolja, hogy az árucsererendszer (kompenzáció) bevezetése óta 49 százalékkal javult külkereskedelmi mérlegünk azokban az országokban, amelyekben mérlegünk még a múlt év első negyedében passzív volt. Ezek az államok: Csehszlovákia, Német-, Svéd-, Lengyelország, USA, Svájc, Norvégia, Belgium.

Ezzel szemben Francia-, Spanyolországban, Hollandiában, Palesztinában, Egyiptomban és Portugáliában aktív volt a külkereskedelmi mérlegünk, de tavaly óta 21 száza-

— Az új belső kölcsönből fizetik ki az elmaradt gabonaeport-prémiumokat. Mint Bucarestből jelentik. Brancovici, az export szindikátusok elnöke tárgyalta Slavescu pénzügyminiszterrel a már két évvel ezelőtt esedékessé vált gabonaeport-prémiumok kiűzése végett. A pénzügyminiszter kijelentette, hogy ezt is az állam által kibocsájtandó belső kölcsönkötvényekkel egyenlíti ki. Azt reméli, hogy az új kötvények árfolyama emelkedni fog és az exportprémiumra régen váró cégek nem károsodnak. Ez ügyben az exportörök holnapi gyűlésükön határoznak.

— Olaszország konvertálja összes külföldi tartozásait. A párisi „Le Jour” című közgazdasági lap jelentése szerint az olasz kormány elhatározta, hogy összes külföldi tartozásait konvertálja, mászóval a fontra, dollárra és más idegen valutákra szóló kölcsönkötvényeit, amelyeket az utóbbi tíz évben felvett kölcsönök alkalmával adott ki, lira értékre cseréli be; ezzel ugyanis védeni akarja a lírát a külföldi tőzsdéken.

— A Tel-Avivi mintavásár eredményéről részletes beszámolót kapott az aradi Kereskedelmi és Iparkamara a jaffai román-palesztinai Kamarától. A jelentés az érdeklődők rendelkezésére áll a Kamarában.

— A prágai cseh-román Kamara megkezdte működését. Címe: Csehszlovensko-Rumunska Hospodarska Komora Praha I. Masarykovo Nabrezi 4. A Kamara minden érdeklődőnek készséggel áll rendelkezésére a csehszlovákiai gazdasági életet érintő kérdésekben, a román-cseh gazdasági kapcsolatok minél szorosabbá fejlesztése érdekében.

— Havonként 15.000 tonna benzint állítanak elő barnaszénből a németek. „Leuna-Benzin”: így hívják Németországban a barnaszénből vegyi uton előállított benzinpótlékot, melyből ma már havonként 15.000 tonnát produkálnak az e célra berendezett hatalmas gyári üzemek. Az utolsó hónapokban különösen gyors tempót vett a Leuna-benzin termelése, úgy, hogy a mostani produkció több mint másfélszerese a hat hónap előttiének és most már eléri az évi 180.000 tonnát. Erre a munkaeredményre nagyon büszke a német vegyi ipar és a birodalmi kormány, mely különös súlyt vet arra, hogy a német fogyasztást a hadviselés szempontjából is nagyon fontos anyag tekintetében a külföldi behozataltól függetlenítse, minden erejével támogatja a német vegyészeti ipart a mesterséges benzintermelésének fokozásában.

lékkal csökkent az eredmény. Julius elsejétől Belgium is kizárólag cserealapon vásárol tőlünk és csak akkor tudunk neki szállítani, ha ugyanannyi iparcikket veszünk Belgiumban, mint amennyi mezőgazdasági terméket exportálunk hozzá. Váratlanul megnehezítette az új ellenőrzési rendszer bevezetését az, hogy a Nemzeti Bank a kontrollálás legnagyobb részét magának akarja fenntartani, mert szerinte az állami szervek nehezkesen működnek és képtelenek az óriási munkát gyorsan elvégezni. Emiatt a kereskedelmi miniszterium és a Banca Nationala között nézeteltérések merültek fel. Az export-import hivatal már is megállapította, hogy dacára a katasztrófálsan rossz gabonatermésnek, nem fog jelentősen csökkenni az ország általános kiviteli eredménye, mert igen sok exportálandó fa és petroleum halmozódott fel. Románia 1932. évi összkivitele 14 milliárd lej, behozatala pedig 11 és fél milliárd lej volt, tehát három és fél milliárd lej aktívánk volt.

Az új rendszerben a behozatalt 9 és fél milliárd lejre fogják leszorítani az 1934—35-ös állami évben. Ennek 50—60 százaléka nyersanyagra és félgyártmányra, 20—25 százaléka kész iparcikkekre, a többi pedig kizárólag gépekre és más gyári felszerelésekre esik.

— A mai aradul-noui gabonapiacot minímális volt a felhozatal, ami elsősorban azzal magyarázható, hogy a gazdákat az aratási munkálatok kötik le. Mint ebben az időszakban általában, a buza ára most is melkedési mutat. Először 430, de később 450 lejes áron is vevőre talált a buza. A tengeri ára szintén emelkedő tendenciát mutatott és 240—250 lej között mozgott. A próbacséplések egyébként már sok helyen megkezdődtek és a minőség a legtöbb helyen megfelel a várakozásnak. A timisoarai tőzsde árfolyamai a következők: 430—440, tengeri 260—265 lej.

— Az „Aradana” aradi méhészeti egyesület közgyűlése. Julius 8-án, vasárnap délelőtt 10 órakor tartja meg a városháza nagytermében Popescu Miklós, a kerületi mezőgazdasági kamara főtitkárának enklerte alatt rendes évi közgyűlést az „Aradana” aradi méhészeti egyesület. A közgyűlés befejezése után szakelőadást tartanak Popescu Miklós, dr. Seymann Ottó, az aradmegyei mezőgazdasági szekció igazgatója és Salos György. Az egyesület minden egyes tagja a terembe való belépésekor díjmentesen egy számot kap és ezzel résztvesz azon a sorsoláson, amelynek alkalmával a méhészethez szükséges, különböző hasznos eszközöket osztanak ki. A megyében a közgyűlés iránt máris nagy érdeklődés nyilvánul meg, annál is inkább, mert az utóbbi időben egyre több gazda foglalkozik méhészettel és mert ezen a napon letárgyalásra kerülnek az aradmegyei méhészek összes problémái.

— Keleti Nemzetközi Mintavásár Lembergben. A XIV-ik Keleti Nemzetközi Mintavásárt ez év szeptember 1—16-a között tartják Lembergben. A vásár részvételi feltételei megtudhatók az aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál.

— A „Consum” új száma gazdag tartalommal jelent meg. Részletesen ismerteti a „Consum” most megjelent legújabb száma az új adóbejuttatási törvény végrehajtási utasítását, folytatja a mezőgazdasági és városi adósságok szabályozásáról és likvidálásáról szóló törvény végrehajtási utasításának ismertetését. Fizetésképtelenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból a „Consum”-ban olvashatók. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3.



Irtá: H. R. Berndorff

(6)

Fordította: Pálóczi Horváth György

— Nehéz olyan emberekkel beszélgetni, — mondotta az angol — akik éjszakai tereferékben élesen és személyeskedve vesznek részt. Hisz-e azonban kedves amerikai barátom, hogy a világ sokat változott? Békét akarunk, de fegyverkezünk a háborúra... A világon az a vélemény terjedt el, hogy a háborút csak úgy lehet elkerülni, ha a népek évenként konferenciákra ülnek össze. Ez a vélemény egyszer már elterjedt a világon és a világ mégis kigyulladt később. Mi, katonatisztek, felelősek vagyunk hazánk biztonságáért.

Mi tisztak nem hiszünk az örök békében, mi nem akarunk háborút, de azt sem akarjuk, hogy népünket megsemmisítsék, amikor a háboru mégis kitör.

— Kapitány uram, — mondottam — most elbucszunk egymástól. De még egy kérdést: nem telik el hét, hogy valamilyen államférfiú ne adjon elő valamilyen tervezetet az európai békéről, a panamerikai békéről, az ázsiai békéről, vagy a világbékéről. Nincs olyan hét, hogy az európai kormányok ne beszéljenek a leszerelés szükségességéről. Nincs olyan hét, hogy ne születnének meg határozati javaslatok a leszerelés előkészítő albizottságok ülészakánának előkészítő ülésére vonatkozóan. Mindenki le akar szerelni. A Népszövetségben állandóan az európai békéről beszélnek és arról, hogy ezt a békét csak leszerelés útján lehet elérni. De kapitány ur, ön katonai attasé, ön tudhatja: mit csinál Európa, mit csinálnak az európai népek?

— Fegyverkeznek!

Verduni keresztek

Egy júniusi délutánon, 1930-ban, átkocsiztunk a verduni csatamezőkön. A kocsit sebesen gurult a széles, egyenes utakon, lesiklott a völgyekbe és szinte felrepült a dombokra. Barátom és én ismertük ezt a vidéket. Évekig feküdtünk különböző fedezékekben a verduni erőd körül. A tüzérségi megfigyelőállásokból láttuk magát Verdun városát, ezt a várost, amely már mítosszá vált. Most elhatároztuk, hogy körülautózzuk az erődöt, amelyen annyit küzdöttünk és amely annyit bajtársunk testét rejti magában.

Szörnyű fogadtatásra találtunk.

Keresztek intettek a dombokról, keresztek húzódtak meg a gödrökben, keresztek fenyegettek a völgyekből. Keresztek álltak a virágzó szántóföldeken, a gözekék a keresztek mellett fújtattak ide-oda.

Feltépték a földet, hogy újra nőjön valami belőle, hogy élet nőjön a földből, amely sokáig a halál mezeje volt. Esteledni kezdett, az ég kékje elmélyült, aztán rózsaszíneken keresztül lehelletfinom szürkékbe játszott. A rózsaszínes szürkületben a keresztek megnöttek és kitértek. Nem beszélünk egymással, halgatagon feladtuk a tervünket, hogy Verdunban maradunk. Ezek a keresztek ávtak és fenyegettek. Az emlékeink kényszerítették, hogy kövessük a keresztek útját. Franciaországon keresztül autóztunk, vidám napok voltak mögöttünk és most a verduni keresztek megpillantása hirtelen összeszorította a torkunkat. Bajtársam hol ide, hol oda mutatott, itt ez történt vele, ott egy barátja vérzett el...

Az autó lelassult, én is emlékeztem. De aztán az emlékek tulságosan megnöttek, túlélénkké váltak. A lábam megfeszült, teljes gázt adtam, a kocsit tovaröpült. Menekültünk a halál mezejéről.

Egész éjszaka vágattunk, a kocsit már német földön rohant, de a verduni keresztek még mindig integettek.

Erről a területről egy francia miniszter elismerte, hogy Franciaország még most sem temette el a francia, angol és német halottak tizezreit. Egy francia miniszter ismerte be, hogy a mélyedések-

ben, gránátgödrökben katonacsontok vannak összevegyülve. Össze-vissza dobálva feküsznek a verduni halottak földi maradványai.

Soha többé háborút!

Amikor a világháború befejeződött, amikor 1918-ban a fegyverszüneti szerződést aláírták, akkor a verduni keresztek sokkal frissebben éltek, akkor az elhaltak emléke sokkal elevenebb volt az apák, anyák, asszonyok és árvák szeme előtt. Amikor a fegyverszünetet aláírták, egy gondolat söpört végig Európán, mindazokon az országokon, ahol háború folyt, ahonnan katonákat vittek el, egy gondolat öntött el mindenkit:

Soha többé háborút!

Soha többé háborút, — ordította mindenki a kormányok és uralkodók fülébe, soha többé háborút, jajdult fel az egész világ, amikor rájött arra, hogy a háború nemcsak embereket gyilkol, de a

A versaillesi palotában történelem készül

Ez a versaillesi palota. Egyszer — talán még néhányan emlékeznek rá — egy császári Himnusz hangzott fel ebben a palotában. Császárt koronáztak itt egyszer. Egyszer az új császár, akit porosz katonasíjak vettek körül, kényszerítette legyőzött ellenfelét, hogy a legyőzetés következményeit viselje.

Ez egyszer volt.

Ma már történelem.

A versaillesi palota tükörtermeiben újra történelem készül. Ujra befejeződött egy nagy küzdelem és utolsó akkordjai újra itt játszódnak le. A helyzet már nem olyan egyszerű, mint 1871-ben volt. Nincs már az egyik oldalon a csillogóarcú győztes és a másikon egy összetört legyőzött. Most arról van szó, hogy Európa összes népei összegyűljenek és érdekeiket szerződésekkel kiegyenlítsék. Azért történik ez, mert az összes népek belefáradtak a háborúba, mert maguk a győztes államok sincsenek győzelmi mámorban, hanem népeik sorsára gondolnak, azokra a népekre, amelyeket a háború megtizedelt és bizonytalanságba dobott.

Ez az öreg Európa. Itt áll Clemenceau, ez a nagy, erős, csalhatatlan francia nacionalista, aki a háború folyamán őrgöngy energiával küzdött saját hazájában a radikális szociálisták ellen... Csak nagynehezen sikerült a „tigris” megakadályozni abban, hogy a radikális szociálistákat akasztófa alá ne juttassa.

Itt áll Clemenceau, a győztes. Egyetlen gondolata, hogy a „Gloire”-t, a francia nemzet dicsőségét szolgálja. Egyetlen gondolata: a békeszerződésben minden emberileg lehetségest megszerezni Franciaország számára. Itt van az évtizedek óta várva-várt nap, amikor az ország revánsot vett Elzász-Lotharingiáért.

„A Berlin!” — kiáltotta a nép Páris utcáin 1870-ben és nem hiába kiáltozott. 1919-ben Clemenceau Berlinbe megy. Itt a reváns! A francia nemzet csillaga fent ragyog az európai égboltozatban.

Itt van Clemenceau!

Uralkodik az európai politikán, ismer minden szálát az európai politika szövevényeiben. Clemenceau pontosan ismeri Európát. Clemenceau több fejjel kimagaslik az európai államférfiak közül. Erőszakos ember, gyűlöletében éppugy, mint hazaszeretetésében. Ó Clemenceau.

ABBAZIA
HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO”
Elsőköl család pénzü ABBAZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. 424
Teljes ellátás már 25.- lírától.

megmaradtak boldogságát és jólétét is tönkreteszti.

A verduni keresztek nem hiába kiáltottak. 1918. végén nagy pacifista áramlat zúdult végig Európán, a háború még olyan közel volt, még annyira élt az emberek emlékezetében, hogy semmitől sem ijedtek meg, ha békéről volt szó. Békét, örök békét, világbékét, — kiáltották az emberek, kiáltották a gyászruhás anyák és feleségek, kiáltották a munkanélküli férfiak. Nem volt olyan kormány Európában, a győztes államok kormányai sem, amelyek szembe merték volna szállni ezzel az áramlattal. A néphangulat háboruellenes volt.

A nyomorékok, háborus rokkantak tüntetéseket rendeztek, az egész világnak megmutatták kínjaikat, nyomorukat, azt a szörnyű mélységet, amelybe őket a háború taszította. És az emberek hatalmas földöntúli kórusban ordították, egész Európa egy torok volt:

— Soha többé háborút!

A hatalmak konferenciáján Angliát Lloyd George képviseli.

Egy kis walesi kézműves fia. A kézműves Manchesterbe vándorolt és fia ott született. Ifjúságában világméretűen kispolgári pacifizmus uralkodik. Földreform és más hasonló dolgok állnak közel szívéhez. Rengeteg olyan dolog van, amellyel az ember a világot boldogíthatja anélkül, hogy forradalmat csinálna, anélkül, hogy ablakokat verne be vagy bombákat dobálna. Az embereket kompromisszumokkal is boldoggá lehet tenni. A „sors kegye” magasra veti. Miniszterelnök lesz.

Most Clemenceau mellett áll. Minden európai dologban, amelyhez Nagybritanniát nem fűzi közvetlen érdek, Clemenceau meglepő tudatlanságot tapasztal Lloyd George részéről. Lloyd George bizonytalanul áll Clemenceau mellett. Ráveti magát Amerika képviselőjére, az angolszász Wilsonra. Ez idegesen babrál a szemüvegével, tudatában van annak, hogy ő jelentős férfiú, ő az, aki 14 pontját, amely Európa boldogságát fogja megalkotni, nemrég nyilvánosságra hozta. Wilson egyszer a Monroe-elv alapján lett elnök. Népszerűsége a világháború elején nőtt, mert állandóan hangoztatta, Amerika nem fog résztvenni a vérontásban. De az amerikai hadiipar Wilson feje fölött kijátszotta Wilsont,

az amerikai hadiipar az európai háború legnagyobb szállítója lett.

Már résztvett a háborúban akkor, amikor még nem is gondolt arra, hogy hadat üzen.

Wilson keveset ért ahhoz, ami az európai politikában fontos, hisz a szépen hangzó frázisokban és meg van győződve arról, hogy az öreg Európa evangéliumának tekinti az ő nézeteit és szavait. A versaillesi konferencia kezdetén egy jobb, boldogabb világ hajnaláról álmodik, arról, hogy 14 pontja megmenti Európát. Nem tudja, hogy a francia katonák csizmái már rég széttaposták a 14 pontot, nem tud semmit arról, hogy az ő 14 pontja nem orvosság a győzelmi mámor ellen.

Clemenceau tudja, hogy az angolok minden módon meg fogják akadályozni a francia egyeduralmat Európában és tudja, hogy Amerika Franciaország hitelezője. Tudja, hogy sem Lloyd George, sem Wilson nem fogja engedni, hogy Franciaország tulsókat megkaparintson. Tudja, hogy egyik férfi sem szereti Franciaországot fegyverben látni, egyrészt, mert a fegyvereket bárki ellen lehet fordítani, másrészt, mert

egy állig felfegyverzett nép nem szívesen gondol háborus adósságainak törlesztésére.

Clemenceau azonban Európa szivverését figyeli. Az ő fülébe is eljutott az agyonkínzott népek jajkiáltása — soha többé háborút! De Clemenceau nem játsza ki kártyáit.

(Folytatjuk.)

Indian védjegyű originál **Syracuse** csapágyfém fetülmul minden más csapágyfémét, kapható az ország minden nagyobb vaskereskedésében és műszaki üzletében.

SPORT KÖZLÖNY

A szezon első nagyszabású tennisz-versenyét a Gloria rendezti

Csütörtökön kezdődik az aradkerületi tenniszbajnokság, amelyen a kerület legjobbjai elindulnak

A tenniszsport híveinek csütörtöktől kezdődően szép, nivós versenyt lesz alkalmuk látni: a Gloria CFR rendezti a kerületi tenniszbajnokságokat, amelyek ezévből szokatlanul nagyszabású versenyzőt látnak startjuknál. Az aradi kitűnő gárdán kívül Timisoara teljes versenyző-gárdával jött át. Itt lesz a tavalyi bajnok, a kitűnő Ecker, továbbá Ungár, Somló és Popovici dr., valamint a kitűnő női versenyzők közül Czapp Pönci és Fülöppné. Ezek az Autóklub versenyzői közül, de teljes gárdával indul az ILSA, a Kadima és a Politechnika is, a mely utóbbi színeit Ghilezan, Damboiu, Zaganescu mérnök, valamint a kitűnő Jászberényi Rózsi és Savescuné képviselik. Dettáról a Farcas testvérek, Hategről Kendeifly gróf, Sime-

riáról Tanase kisasszony (aki a bucaresti-i CFR versenyeken sikeresen szerepelt) biztos résztvevői a versenynek, de biztosan számít a rendezőség a lugoji Vulturi-Textila, valamint LTVE versenyzőire, ugyszintén meghívást nyertek a lipovai, pancotai és ineuai tennisz-zók is, akik minden bizonnyal itt lesznek a kerületi bajnokságokon.

A verseny csütörtökön délután kezdődik egyelőre az aradi versenyzők között, pénteken azután a vendégek is bekapcsolódnak és ha az időjárás kedvező lesz, úgy a döntőket vasárnap és hétfőn fogják lejátszani. A rendezőség olesó propaganda helyarákat állapított meg, hogy mindenki számára hozzáférhetővé tegyék a verseny látogatását. A verseny eredményeiről nap-nap után fogunk beszámolni.

O Elérkezett a nyolca, döntőig a wimbledoni tennisztorna. Wimbledonból jelentik: A nagyszabású tennisz-mesting közeledik a befejezéshez, a verseny már elérkezett a döntőig, ahol a nyolc legjobb közé a következők küzdöttek fel magukat: Férfiak: Camm német, Crawford ausztrál, Kirby délairikai, Perry és Austin angolok, Wood, Shields és Stoeffen amerikai. Nők: Mathieu francia, Payot svájci, Round és Soriven angol, Jacobs és Palfrey amerikai, Aussem és Hartigan német.

O Mózes Jenő Budapesten vívómesteri vizsgát tesz. Mózes Jenő, a cluj-i Haggibor volt vívója, aki hosszú ideig tartózkodott Aradon is, Budapesten Santelli mester termében készül szorgalmasan és vívómesteri diplomát akar szerezni. Santeili mester elismerően nyilatkozott Mózes képességeiről és a kitűnő vívó Clujon fog elhelyezkedni.

O Középeurópai turára készül az argentin válogatott. Az argentin profiválogatott közép-európai turát szeretne lebonyolítani, amelyen beigazolná, hogy a profik méltóbban képviselték volna az argentin színeket; mint az olaszországi világbajnokságon az argentin amatőrök. Csehországban, Ausztriában és Magyarországon kívánnak az argentinok játszani.

O A Budai 11 győzelme Chemnitzben. A turázó magyar proficsapat Chemnitzben az ottani SC ellen 2:0 féldő után 6:0 arányban fölényesen győzött.

O Befejezték a magyar birkozóhajnokságokat. Tegnap fejezték be a magyar birkozóhajnokságokat, amelyek során a MAC és a B. Vasutas 2-2 bajnokságot, a HAC, a Török és a Győri AC 1-1 bajnokságot nyertek. Az eredmények: Légsúly: Lőrincz MAC, nehézsúly: Széll HAC, könnyűsúly: Biczó Török, kisközépsúly: Fenyák Győri AC, nagyközépsúly: Papp dr. MAC, kisnehézsúly: Bobis B. Vasutas, nagynehézsúly: Palotas B. Vasutas.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

Gond nélkül nyaral az EUROPA

utazási iroda fűrdőszelvényeivel a fekete tenger partján Constancán, ahol már a távol kelet ezeregyéjszaka mesevilága él. A Mamaia-i strand beláthatatlan hossza a Venezia Lidóval vetekedik és Eforia fűrdő mondan villái Cannesra vagy Juan les Pinsre emlékeztetnek. Movila Tekirgholnak már tradíciója van a fűrdővendégek szórakoztatásában és a szezon meglepetése lesz az újonnan épült elegáns és impozáns nagyságu C a s i n o. Szerényebb igényűek Tekirghiol-Bai-on találják meg úgy a gyógyulási mint a szórakozási lehetőségeket. A természet barátai az Eforia-i O. C. T. sátoráborban fognak üdülést, lelki és testi felrissülést nyerni. Az EUROPA fűrdőszelvényeivel nyaralhat: a fekete tenger partján: Constantan, Movila Tekirghiol-Carmen Sylván, Tekirghiol-Bái, Budachi-Cordon, Eforian és a természetbarátai O. C. T. sátoráborában. Az EUROPA fűrdőakciója minden igényt, minden előirányzott költséget kielégít. Dorna-Vatra fűrdőhelyre jelentkezéseket július, augusztus és szeptember hónapokra, mindig az előző hónap 25-ig fogadjunk el. — Tehát csak az Europa-val utazzunk. Információ, árak, jelentkezés:

a Sátor (EUROPA) hivatalos menetjegyirodában

Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefecturával szemben.

Consum-tagok kaspénzáron 6 havi részletre vehetnek részt

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

TTOKTARTAS jelígeré levél van a kiadóban, kérem átvenni. 2726

URINÓ 60 év körüli uriember komoly ismeretséget keresi. Levelet lehetőleg jelezve kér a fiókiadóba „Napsugaras ósz” jelígeré. 2727

ALKALMAZÁS.

JÓLFOZÓ középkorú mindenes szakácsnő 2 tagú családhoz 1. hó 15-re felvételt. Str. Molesni 24. 2725

SZORGALMAS bejáró állást keres. Címét az Aradi Közlöny kiadója kér. 2719

IDEGES, visszamaradt, gyengetehetségű stb. gyermekkel szakszerűen foglalkozik tanárnő. Bővebbet: GEDEON-trafik Arad, Bul. Reg. Ferdinand 27. 2724

Mindenes szakácsnő, tisztességes. 2 tagú családhoz keresetlik. Takaritonő van. Str. Metianu 16., 1. em. 2731

LAKÁS.

KÉTSZOBÁS, fűrdőszobás lakás augusztusra kiadó. Str. Ec. Teodorio & Piata Catedrală közelében. 2707

2 szobás, fűrdőszobás lakást keresek a belvárosban. Címeket az Aradi Közlöny kiadója kér. leadni. 2141

Lépcsőházi bejárattal, butorozott uccai szoba, 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó. Bul. Carol 81., 1. em., ajtó 4. 1491

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Érett őszibarack csemege-fajok naponta friss szedésű, beszerezhető Szabó kertészet Pancota. 2542

Jókarban levő biciklit keresek megvételre, gyermek részére. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 2730

Eladók: keleti és hazai perzsaszőnyegek, új, modern díszesbűdű, sötét és világos hálók, gyapjúfonál perzsaszőnyeg, oszmánasztal, konyhabutor, jégsekrény, egyes butorok, stb. Keressünk sürgősen ébűdű- és hálósobákat, vitrintárgyakat, szőnyegeket, kézimunkákat, irógépet, varrógépet, stb. „ARS” bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 80. (Ortutay-palota.)

Rádió műsor

— Romániai időszámtás. —

SZERDA, JULIUS 4.

Bucuresti, 13.45: Lemezek. 14.40: Lemezek. 19: Rádiózenekar szórakoztató hangversenye. 20.15: Rádiózenekar. 21.15: Hegedűhangverseny. 22: Zongora-hangverseny. 23.30: Zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: His Master's Voice hanglemezek. 11: Felolvasások. Közben: Polydor-Brunswick hanglemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: Zenekari hangverseny. 14.30: Kóczé Gyula és cigányzenekara. 16.30: A rádió diák-féltőrája. 17: „Szoba-akvárium”. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. hírek. 18: Koinjáthyné-Füzes-Éry Mária zongorázik. 18.30: „A modern angol hírlap-írás”. Süle Antal előadása. 19: Mándits szalonzenekara. 20.45: Váczai Gyula klarinétózik, zongorán kíséri Keleti Frigyes. 21.15: „Visszaemlékezés Barabás Béla-lára”. Szudy Fiemér előadása. 21.45: N. Tasnady Ilona és Nádai Béla előadástje. 23: Hírek, időjárásjelentés. 23.20: Melles magyar vonósnégyes. Utána: Közvetítés a Debrecen-szálló étterméből. Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 13: Déli hangverseny. 18.05: Ének- és szólistahangverseny. 20.10: Katonazene. 21.50: Féltékenység és szerelem I. Kis komédiák. II. Mire jó a féltékenység. Szinmű. 23.25: Osztrák népdalok. Utána: Táncczene. Pauscher-farm. — Belgrád. 12: Lemezek. 12.59: Harangszó. Carmen-lemezek. 19.30: Zongorahangverseny 20.10: Rádiózenekar. 20.30: Népdalok. 23: Zene. 23.55: Táncclemezek. Kassa. 12.30: Cigányzene. 13.30: Hanglemezek. 14.30: Magyar hírek. 14.35: Orosz hírek. 16.15: Sokol hangverseny. 19: Hanglemezek. 19.55: Magyar hírek. — Königsberg. 14.05: Lemezek. 17: Hangverseny. 18.40: Kea Beyer szoprán dalai. 20: Schubert: B-dur szonáta, Rudolph Ernő előadása. 21.30: Hangverseny. 23.30: Eredeti bajor népzene. — Lipcse. 14.10: A 20. század mesterei lemezek. 19.10: Vidám hangképek. 21.30: Szórakoztató zene. 23.50: Táncczene. — Milano. 20.30: Tarka zene. 21.45: Háromfelvonásos vigiáték. — Pozsony. 13.30: Rádiózenekar déli hangversenye. 19.10: Magyar adás. 23.15: Cigányzene. — Prága. 11: Lemezek. 12.05: Cseh filharmonikusok. 13.10: Lemezek. 17.40: Fuvós zenekar. 18.55: Lemezek. 20.10: A prágai Tamburizza kör hangversenye. — Varsó. 13.10: Szólisták, lemezek. 14.05: Könnyű zene. 17: Könnyű zene. 18: Gyermekekora. 18.10: Lengyel népdalok

Pasteurizált 2296

Salontai-Teavaj

mínősége Romániában egyedülálló

Egy kis Wertheim kassza

jó állapotban

megvételre kerestetik

Címeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérjük leadni.

HIRDESSEN

a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!